



S

T

N

# SLOVENIAN THEATRE NEWS

February 2018

sl( )gi SLOVENIAN  
THEATRE  
INSTITUTE

Mestni trg 17, SI-1000 Ljubljana

[www.slogi.si](http://www.slogi.si)

STN contact person: Amadea Karin Ilic

[slogi@slogi.si](mailto:slogi@slogi.si); +386 1 2415 800

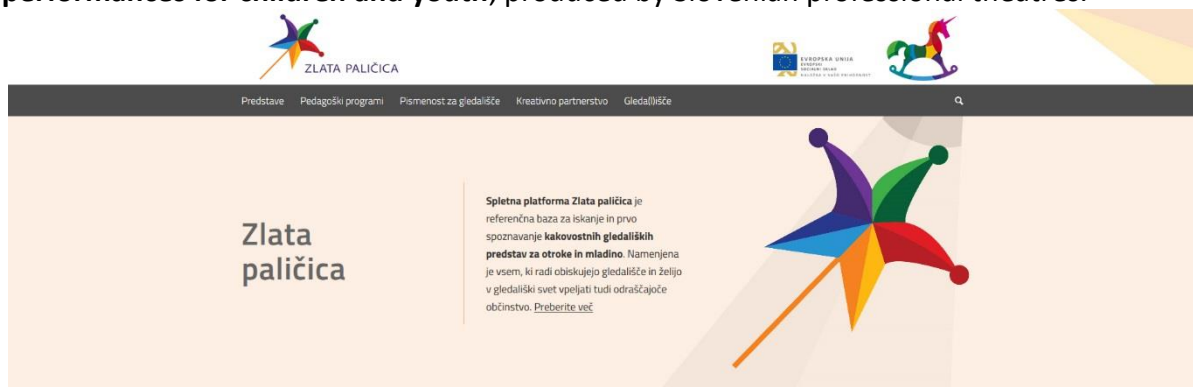
<b>PLATFORM GOLDEN STICK (ZLATA PALIČICA)</b> .....	<b>3</b>
<b>WE ARE THEATRE</b> .....	<b>4</b>
<b>DRAMA (DRAMATIC PLAY)</b> .....	<b>5</b>
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA .....	5
<i>THE SEAGULL (Dramatic play)</i> .....	5
<b>OTHERS (A CONTEMPORARY DANCE-DRAMA PERFORMANCE, PERFORMANCE)</b> .....	<b>7</b>
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA .....	7
<i>S/HE (A contemporary dance-drama performance)</i> .....	7
PTL-DANCE THEATRE LJUBLJANA .....	10
<i>SSPJ(A contemporary dance performance)</i> .....	10
PEKINPAH & VIA NEGATIVA .....	12
<i>TOGETHER (Performance)</i> .....	12

# PLATFORM GOLDEN STICK (ZLATA PALIČICA)

## New web platform

[www.zlatapalicica.si](http://www.zlatapalicica.si)

With a theatre season 2017/18, **new web platform *Golden Stick (Zlata paličica)*** was launched. It offers first referential search and serves as introductory base of **quality theatre performances for children and youth**, produced by Slovenian professional theatres.



The **catalogue of performances** currently consists of the performances selected at the 2017 [Golden Stick festival of Performing Arts for Children and Young people](#), extended with performances still being performed from 2015 *Golden Stick Festival* selection. Further theatre performances will be subsequently selected and added upon the discretion of the **Golden Stick Web Platform Expert Commission** in the composition of theatre expert, developmental psychologist and teacher.

The **Golden Stick Web Platform** provides systematically and continuous information on Slovenian professional theatre institutions, creators and quality Slovenian theatre production for growing-up audience ... it opens doors to the theatre – the space of opened, creative dialogue, artistic surpluses and innovative forms of learning. Besides the catalogue of performances the **Golden Stick Web Platform** also comprehends: a *catalogue of quality cultural and arts education programmes* from the field of theatre, announcements of actual *professional trainings* for professionals from the field of education and culture, the *catalogue of Slovenian professional theatre institutions* and *examples of good practice of cooperation* among educational institutions, professional theatres and creators. The web platform is currently available in Slovenian only.

The **Golden stick web platform** is part of **Gleda(i)šče** cultural education project, operated by the Slovenian Theatre Institute – the national coordinator for cultural education in the field of theatre. The Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the European Union from the European Social Fund finances the project.



# We are theatre

## Brochure on the Slovenian Theatre Landscape



With the foundation of the Drama Society in Ljubljana in 1867, the Slovenian theatre embarked on the road of professionalization and institutionalisation. In only fifty years, the patriotic society of theatre dilettantes grew into a genuine Slovenian theatre. Today, the Slovenian theatre, called by the author of the first Slovenian book on theatre, Josip Noll, "*the grandest invention of human spirit*", is a vibrant and frisky place of open, spirited, creative dialogue and artistic lustre, addresses the future, responding to the present and preserving the past. It is an innovative learning environment offering flexible form of learning for the community and individual. It is a place of freedom, exchange and integration. This Slovenian theatre unites, inspires and builds, conveying a surplus of spirit. The brochure [We are the theatre](#) comprises information on Slovenian professional theatres – on its public institutions, non-governmental organizations and as well professional associations in the field of Slovenian performing arts. It includes their basic contacts and a brief introduction. We are theatre – get to know us!

[WE ARE THE THEATRE](#)

The brochure was published within the project **Gleda(l)išče** – the national cultural education project by Slovenian Theatre Institute, aiming at raising theatrical literacy and creativity of children, youth and professionals, encouraging cross-sectoral creative partnerships and development of general competences in the field of culture. The investment is co-financed by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia and the European Union from the European Social Fund.

gleda(l)išče



## **DRAMA (Dramatic play)**

**Slovene National Theatre Nova Gorica**

### **THE SEAGULL (Dramatic play)**

**Producer:**



Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, [info@sng-ng.si](mailto:info@sng-ng.si), [www.sng-ng.si](http://www.sng-ng.si)

**Contact person:**

Maja Jerman Bratec, +386 (0)5 335 22 10, [maja.jerman-bratec@sng-ng.si](mailto:maja.jerman-bratec@sng-ng.si)

**A short presentation of the producer:**

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

**Performance:**



Photo: Peter Uhan

**Author:**

Anton Pavlovich Chekhov

**Title:**

THE SEAGULL

**Creators and performers:**

Translator **Borut Kraševc**

Director **Paolo Magelli**  
Dramaturg Željka **Udovičić Pleština**  
Language Consultant **Srečko Fišer**  
Set Designer **Lorenzo Banci**  
Costume Designer **Leo Kulaš**  
Composers **Ivanka Mazurkijević, Damir Martinović Mrle**  
Designer of Scenic elements **Branko Drekonja**  
Light Designer **Samo Oblokar**  
Make-up Designer **Tina Prpar**  
Assistant to Set Designer **Giulia Barni**  
Assistant to Costume Designer **Iris Kovačič**  
Project Co-ordinator **Martina Mrhar**

Irina Nikolayevna Arkadina **Ana Facchini**  
Konstantin Gavrilovich Treplyov **Nejc Cijan Garlatti** k. g.  
Pjotr Nikolayevich Sorin **Brane Grubar** k. g.  
Nina Mikhailovna Zarechnaya **Urška Taufer**  
Ilya Afanasyevich Shamrayev **Gorazd Jakomini**  
Polina Andryevna **Helena Peršuh**  
Masha **Arna Hadžialjević**  
Boris Alexeyevich Trigorin **Matjaž Tribušon** k. g.  
Yevgeny Sergeevich Dorn **Blaž Valič**  
Semyon Semyonovich Medvedenko **Matija Rupel**  
Also performing **Ivanka Mazurkijević / Damir Martinović Mrle / Peter Harl**  
Dog **Taylor da Vinci**

**Genre:**

Dramatic play

**Co-producer(s):**

/

**Opening night:**

7<sup>th</sup> of December 2017, SNG Nova Gorica, big stage

**Duration:**

165 minutes with interval

**A short description of the performance:**

The Seagull, one of the most frequently performed texts by Anton Pavlovich Chekhov, is the play, with its subtly expressed experiences of love and jealousy, illumination of the banality of the famous and the melancholy of the unsuccessful, presenting the generational conflicts and the feeling of no perspectives is challenging and forever topical; but binding us it inspires as a classical text with its core question about the point of art. The performance was directed by Paolo Magelli, an internationally renowned director.

**Links:**

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2017060610350272/>

**Target audience:**

performance for students and adults

**Basic technical requirements:**

Performance of the Big Stage ([https://www.sng-ng.si/en/the\\_theatre/technik/](https://www.sng-ng.si/en/the_theatre/technik/))

Width: 9 m portal 12 m

Depth: 20 m

Hight: 8.5 m

Number of performers: 11

For more information please contact Technical Manager of SNT Nova Gorica Mr. Aleksander Blažica ([aleksander.blazica@sng-ng.si](mailto:aleksander.blazica@sng-ng.si))

**Performed in:**

Slovene language

with the **subtitles in:**

English

**Awards:**

/

**Important tours:**

/

**Near future plans:**

Slovene National Theatre Nova gorica

1st of February, at 20.00

2nd of February, at 11.00

## **OTHERS (A contemporary dance-drama performance, Performance)**

### **Slovene National Theatre Nova Gorica**

## **S/HE (A contemporary dance-drama performance)**

**Producer:**

Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, [info@sng-ng.si](mailto:info@sng-ng.si), [www.sng-ng.si](http://www.sng-ng.si)

**Contact person:**

Maja Jerman Bratec, +386 (0)5 335 22 10, [maja.jerman-bratec@sng-ng.si](mailto:maja.jerman-bratec@sng-ng.si)

**A short presentation of the producer:**

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

**Performance:**

Photo: Urška Boljkovac

**Author:**

/

**Title:**

S/HE

**Creators and performers:**

Choreographers **Michal Rynia, Nastja Bremec Rynia**

Authors of Concept and Selection of Texts **Michal Rynia, Nastja Bremec Rynia, Ana Kržišnik Blažica, Maja Nemec**

Texts for paraphrase and inspiration by **Bertolt Brecht, Franz Kafka, John O'Donohue, Platon, Rumi, Visoka pesem, Dane Zajc**

Dramaturg **Ana Kržišnik Blažica**

Language Consultant **Srečko Fišer**

Set and Costume Designers **Michal Rynia, Nastja Bremec Rynia, Ana Špacapan**

Composers **Diaphane, Viperstone**

Light Designer **Samo Oblokar**

Sound Designer **Matej Čelik**

**Dancers**

**Nastja Bremec Rynia, Tjaša Bucik, Giordano Orchi, Hanna Röckner, Michal Rynia, Maria Pia Taggio, Jan Valentinčič**

**Actors**

**Jure Kopušar, Maja Nemec**

**Musicians**

**Viperstone**



**Genre:**

A contemporary dance-drama performance

**Co-producer(s):**

/

**Opening night:**

16<sup>th</sup> of November 2017, SNG Nova Gorica, big stage

**Duration:**

65 minutes

**A short description of the performance:**

Michal Rynia in Nastja Bremec Rynia, the founders of the MN Dance Company, which develops an inspiring and recognisable dance style, have so far created two well-received performances in cooperation with SNG Nova Gorica. This time the dancers, and the two actors from the SNG Nova Gorica ensemble are joined by musicians whose live music will accompany the couples in their desperate search for a formula for love and personal fulfilment.

**Links:**

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2017060610442050/>

**Target audience:**

Performance for students and adults.

**Basic technical requirements:**

Performance of the Big Stage ([https://www.sng-ng.si/en/the\\_theatre/technik/](https://www.sng-ng.si/en/the_theatre/technik/))

Width: 12 m

Depth: 16m

Hight: 8.5 m

Number of performers: 12

For more information please contact Technical Manager of SNT Nova Gorica Mr. Aleksander Blažica ([aleksander.blazica@sng-ng.si](mailto:aleksander.blazica@sng-ng.si))

**Performed in:**

Slovene or English language

with the **subtitles in:**

English

**Awards:**

/

**Important tours:**

/

**Near future plans:**

Slovene National Theatre Nova Gorica, 27<sup>th</sup> of February, 20.00

Cankarjev dom Ljubljana, 4th of March, at 20.00

## **PTL-Dance Theatre Ljubljana**

### **SSPJ(A contemporary dance performance)**

**Producer:**



Plesni Teater Ljubljana, Prijateljeva 2a, 1000 Ljubljana, +38641-707-475, +38641-365-184, info@ptl-lj.si, www.ptl.si, facebook: PTL-Dance Theatre Ljubljana

**Contact person:**

Katja Somrak, +38641-365-184; E: info@ptl-lj.si

**A short presentation of the producer:**

Plesni Teater Ljubljana / Dance Theatre Ljubljana, shortly known as PTL, is the first and central non-governmental organization for contemporary dance art in Slovenia since 1984. In its theatre venue it produces work of numerous domestic and foreign choreographers, offers first projects, residencies and creative workshops, conceives a biannual festival UKREP/ Taking Measures, Festival of Dance Perspectives which received the EFFE Label 2017-18 as »Remarcabable Festival« by European Festival Association EFA, and enters in co-productions with festivals, theatres and artists nationally and internationally.

**Performance** (photo + photo's author):



Photo::Drago Videmšek, Arhiv PTL

**Author:**

Katarina Barbara Kavčič

**Title:**

SSPJ

**Creators and performers:**

Concept, Choreography & Dance: Katarina Barbara Kavčič

Dramaturgy: Nika Leskovšek

Music: Marko Jaušovec (EMVI)

Set Design: Vita Kolar (EMVI)

Video: Kristina Rešek

Lighting Design & Technical Solutions: Janko Oven

Costume Design: Nena Florjančič

Creative Producer: Katja Somrak

Produced by: Plesni Teater Ljubljana – Debut PTL 2017



**Zahvale / Thanks to: Boris Revo, GT22 , vsem anketirancem in statistom / all survey participants & extras**

**Genre:**

A contemporary dance performance

**Co-producer(s):**

Kulturno društvo Center plesa, Maribor

**Opening night:**

9. November 2017 at 8 p.m.

**Duration:**

36 minutes

**A short description of the performance:**

The project will provide the audience with a platform for a different perception of the movement on the stage, which fluctuates somewhere between abstraction and concretization. We will touch upon the issue of misunderstanding-understanding of contemporary dance, trying to bring it closer to broader lay audience with the help of the elements that are close to them: sound, video, text, and clear movements actions.

**Links:**

[www.ptl.si](http://www.ptl.si)

**Target audience:**

students / adults

**Basic technical requirements:**

stage size 10m x 10m, set-up time 4 hrs, max. number of audience members: No limits, number of performers: 1, total touring number: 3, transport requirements, etc.

**Performed in:**

Non-verbal

with the **subtitles in:**

/

**Awards:**

/

**Important tours:**

/

**Near future plans:**

short description of planned production – in terms of international space, possible co-productions, interesting guests, etc.

**Pekinpah & Via Negativa****TOGETHER (Performance)**

**Producer:** Pekinpah & Via Negativa

Pekinpah, Ob žici 3, 1000 Ljubljana, +386 40 505 047, [posta@pekinpah.com](mailto:posta@pekinpah.com), [www.pekinpah.com](http://www.pekinpah.com)  
Via Negativa, Na peči 12, 1000 Ljubljana, +386 51 360 735, [info@vntheatre.com](mailto:info@vntheatre.com), [www.vntheatre.com](http://www.vntheatre.com)

**Contact person:**

Žiga Predan, +386 40 505 047, [ziga.predan@pekinpah.com](mailto:ziga.predan@pekinpah.com)

**A short presentation of the producer:**

Together is the first collaboration between two Ljubljana based organizations, Pekinpah and Via Negativa, sharing the radical and unconventional approach to performing practices. Pekinpah and Via Negativa's productions are regularly presented at international stages across Europe.

[www.pekinpah.com](http://www.pekinpah.com), [www.vntehatre.com](http://www.vntehatre.com)

**Performance** (photo + photo's author):

Foto: Petra Veber

**Author:**

Leja Jurišić, Marko Mandić

**Title:**

Together

**Creators and performers:**

Leja Jurišič and Marko Mandić in cooperation with director Bojan Jablanovec and writer Semira Osmanagić.

**Genre:**

Performance

**Co-producer(s):**

Kino Šiška

**Opening night:**

27. January 2018

**Duration:**

360 minutes (6h)

**A short description of the performance:**

The top performing duo Jurišič & Mandić, in collaboration with director Bojan Jablanovec and writer Semira Osmanagić, addresses the all-time ideal of performing arts and the forever irresolvable issue of politics: what does it mean to be together and how should we be together?

**Links:**

<http://www.kinosiska.si/en/dogodek/leja-jurisc-marko-mandic-skupaj/>

Video available on request from 1 February 2018

**Target audience:**

adults

**Basic technical requirements:**

Build stage in middle of the space 8x8m, height 60cm with black dance floor. Audiences on all four sides of the stage, 4x speakers in all corners (source laptop), 4x 5.000+Lumens video projectors (source laptop). Light plans available from 7 February 2018.

Number of audiences: approx. 120

Number of performers: 3

Total touring number: +/-6

Transport requirements: 8x 125x50x2cm wooden panels with steel frames

**Performed in:** Not applicable. Writings by Samira Osmanagić are made in Slovene or English and projected on the panels hanged from the ceiling.

with the **subtitles in:** N/A

**Awards:** N/A

**Important tours:** N/A

**Near future plans:** 4 February 2018, Kino Šiška; reprise